

De Onfray y Le Roy



Biografía gráfica de Nietzsche

2

ARTURO JIMÉNEZ

Periódico La Jornada
Jueves 2 de agosto de 2012, p. a11

Ha sido traducida al español “una ventana” más para acercarse a la vida y obra del filósofo alemán Friedrich Nietzsche, pero ahora en la forma de una “novela o biografía gráfica” o “biografía filosófica”, la cual fue presentada hace unos días en la Casa Refugio Citlaltépel.

Nietzsche (Sexto Piso), escrito por Michel Onfray e ilustrado por Maximilien Le Roy, fue publicado el año pasado en francés y está basado en el libro *La inocencia del devenir: la vida de Friedrich Nietzsche*, del propio Onfray, uno de sus principales seguidores contemporáneos.

El filósofo Raúl Quezada dijo que el libro, traducido al español por Elena Martínez Bavière, “se siente bien en las manos y la narración pictórica es notable, pero tiene un defecto, paralelo al que adolecen algunas traducciones”. Su comprensión, agregó, implica en buena medida el conocimiento del original y tener una idea previa de la vida de Nietzsche.

Comentó que en el libro gráfico la imagen prevalece de tal manera sobre el texto que el contenido de *La inocencia...*, “queda casi totalmente diluido”.

Puerta de entrada

Luigi Amara, poeta, ponderó: “Entiendo que pese a ser la reinención gráfica del libro de Onfray, es también una especie como de vuelta a la tortilla, porque me imagino que muchos van a acercarse a la vida de Nietzsche y a la filosofía de Onfray a partir de este libro”.

Amara consideró que, como “puerta de entrada”, es un libro muy atractivo que lleva a entender la propuesta que Onfray ha desarrollado durante varios años y libros en torno a la construcción de sí mismo.



Una de las ilustraciones de Maximilien Le Roy incluida en el libro *Nietzsche*, escrito por Michel Onfray, que

publicó la editorial Sexto Piso

“Se trata de una propuesta nietzscheana, pero también con raíces en Montaigne, acerca de la construcción de sí mismo, de la escultura de sí, la escritura de sí, de cómo uno va modelándose a sí mismo desde un punto de vista ético y estético al mismo tiempo.”

Eko de la Garza, dibujante, dijo que el libro es una “biografía filosófica” y agregó que nunca vio una de Nietzsche como la dibujada por Le Roy.

“Las metáforas visuales son esenciales en la filosofía de Nietzsche y en mi trabajo. La descripción documental, que retoma imágenes que podrían ser cuadros cinematográficos, es un desarrollo gráfico que me sorprendió y creo que aporta al conocimiento humano de Nietzsche.”

La fuerza que emana de la filosofía de Nietzsche tiene que trascender y la novela gráfica es un gran vehículo. “La narración cinematográfica de Le Roy, su paleta sobria, nos envía al mundo del filósofo, a su austeridad y su vida casi ascética. Pero los momentos más interesantes del relato gráfico son cuando se toma la libertad de interpretar, no de documentar.

“Los silencios de Nietzsche, sus noches y días torturados por sus pensamientos, su inmersión inevitable a la demencia, esas secuencias de cuadros, son el hallazgo del autor, del creador, no del narrador. Si el dibujante únicamente ilustra, no está aportando, se limita a repetir lo que ya está escrito.”

Mónica Salcido, quien al principio realizó un *performance* sobre el notable filósofo alemán, dijo estar de acuerdo con Eko en que esta novela gráfica podría ser “mucho más violenta y radical”.

Copyright © 1996-2009 DEMOS, Desarrollo de Medios, S.A. de C.V.
Todos los Derechos Reservados.
Derechos de Autor 04-2005-011817321500-203.